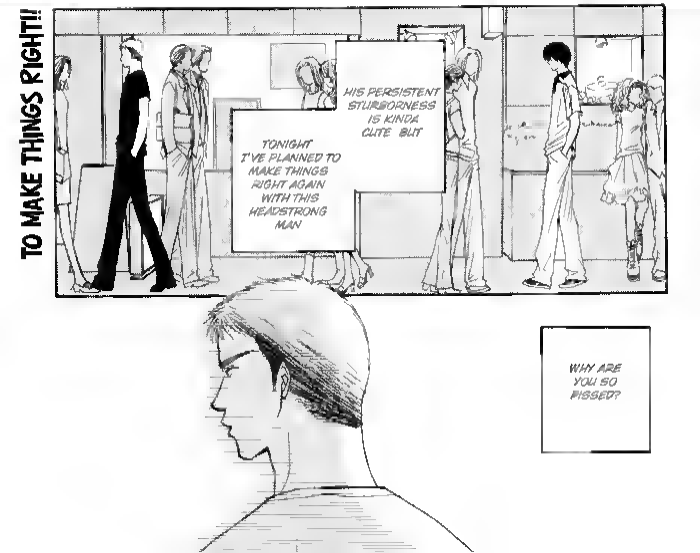
THE TWO OF US ARE WALKING AMONG THE BUSY CROWD NIGHT LOOKING PISSED
TATSUHIRO KEEPS WALKING AHEAD AND KEEPS SILENT AS THOUGH I'M A STRANGER TO HIM
AND THAT PISSES ME OFF.


TO MAKE THINGS RIGHT!!
TONIGHT I'VE PLANNED TO MAKE THINGS RIGHT AGAIN WITH THIS HEADSTRONG MAN
HIS PERSISTENT STUBBORNESS IS KINDA CUTE BUT
WHY ARE YOU SO PISSED?

TO MAKE THINGS RIGHT!!
SHOULDN'T I BE THE ONE THAT HAS THE RIGHT TO BE ANGRY?
HEY, SHOULD WE GET OUT OF HERE?
EH?
YOU'RE SHOWING A BORED FACE
I COME TO THIS MEETING TO FIND SOMEONE NEW TO HANG OUT WITH.
BUT THE GUYS I'M SEEING HERE ARE JUST A BUNCH OF IDIOTS, IT'S SO DISAPPOINTING.
I'M PRETTY LUCKY TO BE ABLE TO MEET YOU HERE
BUT I PREFER YOU.
YOUR BORED LOOKING FRIEND OVER THERE AND YOU SEEM ACCEPTABLE TO ME

PERHAPS I CAN CALL THIS A WINDFALL!
THE BIGGEST CHANCE IN MY 18-YEARS-OF-UNSTEADY-LIFE HAS FINALLY ARRIVED
Not good at hanging out with girls
I THINK IT'S NOT ABOUT THE BORING GOUKON,
IT'S ABOUT ME FEELING NERVOUS OF MY CURRENT SITUATION
I... I MEAN...
KAZUTOMO!
THE MOST POPULAR GIRL IN CAMPUS HAS ASKED ME OUT
OOPS!
I FORGOT WHICH ONE YOU USUALLY SMOKE
EH? BUT I DON'T SMOKE...
You already knew that...
I'M GOING OUT TO THE VENDING MACHINE TO BUY SOME TOBACCO, WOULD YOU LIKE ME TO BUY SOME FOR YOU TOO?
IT CAN'T BE HELPED, JUST COME WITH ME OKAY?
THE BEST CHOICE IS TO CHOOSE FOR YOURSELF!
WAIT... WAIT...
GUUUU...
COME!

THAT CHICK ISN'T GOOD
I DON'T APPROVE OF HER.
Snatch back
WHAT THE HELL!?
WHAT'S WRONG WITH YOU!
DAMN YOU!

Snap
YOU... YOU...
HOW MANY TIMES DO YOU PLAN TO KEEP INTERFERING WITH MY LOVE LIFE!?
I do admit that I keep interfering
IT'S NOT MY FAULT
AND THAT'S WHY GIRLS CAME AT YOU EVEN THE ONE THAT I LIKED!
SINCE HIGH SCHOOL, YOU HAVE ALWAYS BEEN CLOSE TO ME

DON'T TELL ME YOU WERE AIMING AT HER...
Stubborn man...
NO WHAT I'M SAYING IS THAT SUCH IMMORAL CHICK DOESN'T SUIT YOU

Point blank
I REFUSE, I WILL KEEP DOING THAT
ANYWAY, THIS IS THE FIRST BIG CHANCE EVER IN MY LIFE,
SO... DON'T YOU DARE INTERRUPT!
Shout
Flush
I ALSO DIDN'T WANT US TO GO TO THE SAME UNIVERSITY...
THAT TONE OF YOURS IS ANNOYING...
DIDN'T YOU SAY YOU'RE GLAD IF YOU CAN ALWAYS BE CLOSE TO ME?
BUT, YOU WERE SITTING BEHIND ME LOOKING AT MY UNIVERSITY APPLICATION AND YOU CHANGED YOURS!
Mad
Hysterical
SO I CAN BE STUBBORN AND BUY ANYTHING AS MUCH AS I WANT...
YEAH MY FAMILY IS RICH, AND I'M THE ONLY CHILD...
So I did
You answered too damn fast!
YOU...
YOU ARE TOO BULL-HEADED THE METHOD YOUR PARENTS' USED IN RAISING YOU IS JUST WRONG
HAH?
BUT, THERE'S ONE THING I STILL HAVEN'T GOT NO MATTER HOW MUCH I'VE LONGED FOR IT
Hey, that's rude
Cry
OH NO, I CAN SEE THE END OF JAPAN,
BECOMING A MISERABLE COUNTRY FULL OF PEOPLE LIKE YOU

Push
...
YOU ARE THE ONE I HAVE LONGED FOR.
IT'S YOU
Pout
I KNOW ALL ABOUT YOU YOU NEED ME AND I MEAN A LOT TO YOU A THOUSAND TIMES MORE THAN THOSE GIRLS
ACTUALLY I SHOULDN'T SAY IT OUT LOUD SINCE I'VE PUT UP WITH IT A LONG TIME AGO
Huh
YOU SAID I INTERFERE IN YOUR LOVE LIFE BUT FLIRTING WITH THAT KIND OF CHICK...
Achoo!
Itchy
AAH...
IT'S DISGUSTING!
Sneeze

HOWEVER, YOU CAN TURN ME AS ONE OF YOUR JOKES THAT'S OKAY...
NOW I HAVE RUNNING NOSE!
YOU JERK! YOUR JOKE IS SO COLD!
IT GOT CHILLED SO STOP IT NOW!
Uheehee
SEE YA.
...
YOU GUYS DIDN'T COME BACK INSIDE SO I'M LEAVING FIRST.
AH...
HEY, WAIT A SEC! I'M GOING TOO,
HEY, TATSUHIRO!
WH... WHAT'S WRONG? WHY SO SUDDEN?
NOTHING
WHAT THE HELL IS GOING ON!?
TATSUHIRO, IT'S ALL YOUR FAULT!
I'M GOING HOME.

...

*Silent
Okay, I see.
SO HE'S REALLY MAD.
HEY, WHY ARE YOU SO MAD?
I DON'T EVEN UNDER-STAND WHY.
WHAT THE HELL?
IS HE MAD?
HEY!

Sh
Jeff
NOT CUTE AT ALL.
AH, NOW I GOT IT, BECAUSE I SAID YOUR JOKE IS SILLY AND YOU SHOULD STOP DOING THAT. THAT'S WHY YOU ARE SULKING?
I'M THE ONE THAT SHOULD BE MAD. ISN'T IT? SO WHY ARE YOU GETTING MAD?
ALL RIGHT I BLEW MY CHANCE AWAY OKAY?
Turn
I hit the nail on the head
OH!
GO DIE!
I should smile at him first
?
Smile

I DON'T UNDERSTAND WHAT MADE YOU THAT ANGRY, BUT
DON'T THINK EVERYTHING WOULD TURN AS YOU WISH IN THIS WORLD
I WON'T FORGIVE YOU! I'M SO MAD NOW!
WHAT..
WHAT
FURIOUS
FURIOUS
WHAT THE HELL!!
Crumble
I'LL FORGIVE YOU SINCE I'M AN ADULT, BUT YOUR PERSONALITY'S GOING TO MAKE YOU LOSE ANOTHER FRIEND
YOU HAVE BEEN BULL-HEADED SINCE YOU WERE LITTLE. YOU EASILY GET ANGRY IF YOU SEE THINGS THAT YOU DON'T LIKE.
DOES HE MEAN I DID SOMETHING RECKLESS AGAIN?
Wary
tired
Hsah
Shocked
THAT ALONE MADE MY FRIENDS ANNOYED
HE'S RIGHT BEFORE I WAS SO THICK-HEADED AND
IT'S I WHO ALWAYS FORGIVE SUCH AN INSENSITIVE GUY LIKE YOU THAT WORTH TO BE CALLED AN ADULT
Cool

IT'S HIM HIM,
I HAVE TO DO SOMETHING WITH THIS BULL-HEADED GUY
Snap!
Back to reality
WHY DID I REFLECT ON MYSELF?
BUT RIGHT NOW I DON'T WANT TO SPEAK TO YOU..
YOU SHOULD RESPECT ME FOR THAT TOO. I KNOW YOU ARE REALLY STUBBORN BUT YOU STILL HAVE YOUR CUTE SIDE..
IT'S TRUE BUT I HAVE BEEN FOLLOWING YOU FOR SO LONG..
MY BAD,
Ehhh

...
HE DOESN'T HAVE TO.
SAY IT WITH THAT TONE...
AND THE VIEW OF THAT NON-CHALANT BACK...
...
WHAT DID I DO TO YOU?
HEY,
WHY ARE YOU ANGRY WITH ME?
TELL ME.
TATSUHIRO!

IF I DID SOMETHING BAD I'LL APOLOGIZE,
SO STOP BEING MAD!
I'LL APOLOGIZE
JUST SAY SOMETHING! I'M BEGGING YOU!
DON'T IGNORE ME!
TATSUHIRO!
JUST AN APOLOGY?
I'LL DO ANYTHING!
ANY REQUEST
REALLY?
FROM A BULL-HEADED GUY LIKE ME?
IT'S TRUE, SO PLEASE STOP SPEAKING THAT COLDLY!
I... DON'T WANT YOU TO DISLIKE ME.

WITHOUT YOU I FEEL INSECURE...
THAT MEANS, YOU WILL LISTEN TO WHATEVER I SAY?
I WILL
PROMISE?
PROMISE..
* Tremble
...
?
?
Gyahahah!
Turn around
DID YOU SEE? THIS IS THE TRUE POWER OF A BULL-HEADED PERSON!
HAH?

*Spirit
にやあ
JUST LIKE A KID FLAILING HIS ARMS AND LEGS IN FRONT OF THE STORE UNTIL HIS PARENTS HAVE TO BUY THE TOY FOR HIM
What?
AND WHILE WAITING FOR HIS PARENTS TO ACCEPT HIS DEMAND, HE ALSO DOESN'T OPEN HIS MOUTH
FINALLY, HIS PARENTS CAN'T BEAR WITH HIS NONCHALANT ATTITUDE AND THEY HAVE TO GIVE UP
WHAT
WHAT
WHAT THE HELL WITH THIS GUY!!
BUT A PROMISE IS A PROMISE
NOW YOU LISTEN TO THIS STUBBORN GUY
YOU... DAMN YOU...!
YOU LOOKED MISERABLE WHEN I IGNORED YOU THAT...
Sniff

ABOUT THAT COLD SILLY JOKE YOU JUST SAID EARLIER...
ISN'T IT CLEAR?
THERE'S NOTHING THAT I CANNOT LAY A FINGER ON IT.
HEY, WAIT A MINUTE.
I fear myself too, acting like a king!
HAH?
THAT'S RIGHT!
THE WORLD TURNS AS I WISH
SOMEONE PLEASE...
THAT'S NOT THE POINT.
DON'T WORRY. I MIGHT BE STUBBORN, BUT I'M NOT A GOOD-FOR-NOTHING GUY.
AND I PROMISE I WON'T MESS WITH YOUR INSECURE FEELINGS.
WAIT
DO SOMETHING TO THIS GUY!
What a wonderful life, yeah!
Hey, where are we going?
I DON'T MIND IF YOU IGNORE ME, IT'S JUST FINE.
Bull-headed guy won!
End

Otoko no Ko Catalog ch06

Scanner : Okaasan
Translator : Anohana & Michi
Proof : Siski & Michi
QC : Michi
Editor : Arshey

Jigoku@irchighway.net